

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 74 (1948)  
**Heft:** 16  
  
**Artikel:** Des Kaisers Göttibatzen  
**Autor:** Arletti, Max  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-487015>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Sie sehen es auf Schritt und Tritt: Gepflegte Herren nehmen BRIT!**

NACH DEM RASIEREN

Pflegt, desinfiziert und schützt Ihre Haut!

WEYERMANN & CO. ZÜRICH 24

Zur Mustermesse:

**Gut getroffen – nicht verfehlt**

Wenn in Basel

**Schützenhaus**

GASTSTÄTTE SEIT 1660 gewählt!

Der Connaisseur, der tut es schätzen  
Und reines Zwetschenwasser\* schätzen.

**Nord West**

\* edles Zwetschenwasser vom Verband Landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz Basel

Der richtige Aperitif  
für Deinen Magen  
heißt **Weisfog Bitter!**

**Hotel Metropol-Monopol**

Barfüßerpl. 3 Basel Tel. 2 89 10

Das führende Haus im Zentrum

Restaurant „Metro-Stübli“

Inh. W. Ryser

**Restaurant ST. JAKOB**

Zürich

am Stauffacher

Telefon 23 28 60

Tram 2, 3, 5, 8, 14

Das gute Speise-Restaurant mit der Stehbar

**Bistro**

f. „Schnellzugs“-Bedienung

SEPP BACHMANN

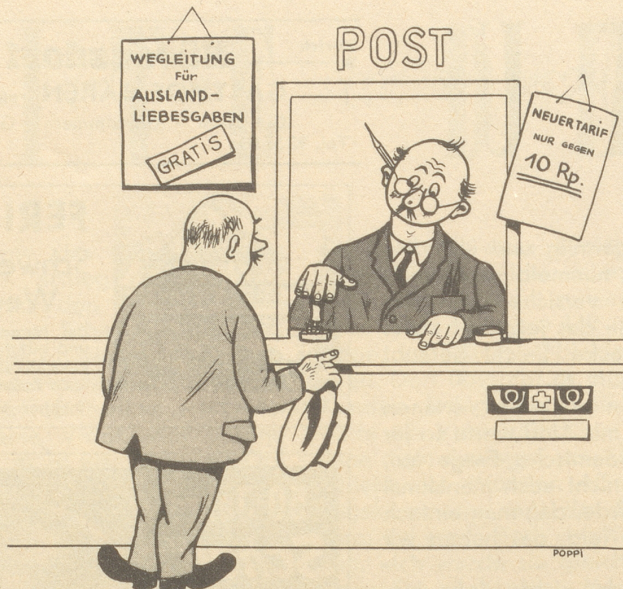
**TRICOLOR**

CARAN D'ACHE

MASSIV SILBER : F. 90 - METALL : F. 1250

DER EINZIGE DREIFARBENSTIFT  
OHNE MECHANIK ZUM AUSWECHSELN  
DER FARBEN, FOLGLICH KEINE  
STÖRUNGEN

Schweizerische Bleistiftfabrik Caran d'Ache Genf



„Worum gänzi de neu Tarif nöd gratis ab?“  
„Poscht möcht ebe verhüete, daß er z'schnell publik wird,  
suscht lauft 's Geschäft nümme-n-e so guet.“

### Des Kaisers Göttibatzen

Kürzlich gelangte ich auf einem Spaziergang in ein kleines Restaurant einer Basler Vorortgemeinde. Ich war der einzige Gast. Während der grauhaarige Wirt mein Zweierli abfüllte, schaute ich mich ein wenig im Lokal um. Es war eine typische kleine «Beiz». Die Wände waren mit einer großen Anzahl von Diplomen eines Turn- und eines Gesangsvereins geschmückt, und an gut sichtbarer Stelle hing ein großes Bild von General Guisan. Zuletzt blieb mein Blick an einer Photographie von sechs strammen Schweizernsoldaten haften. «Ihre Söhne?» fragte ich den Wirt, der soeben mit dem Zweierli an meinen Tisch trat. «Jawohl», gab er zur Antwort. «Das sind aber stramme Eidgenossen», bemerkte ich. «Ja, ja», sagte der Wirt mit einem Schmunzeln, «wenn es schon nur Adoptivsöhne der Mutter Helvetia sind. Ich war nämlich ursprünglich Deutscher, und daß ich und meine Buben heute Schweizer sind, verdanken wir Kaiser Wilhelm dem Zweiten ...»

«Als frisch verheirateter Ehemann», fuhr der Wirt fort, sichtlich belustigt ob meines verdutzten Gesichtes, «kam ich vor mehr als vierzig Jahren in diese Gemeinde. Meine Frau schenkte mir innert acht Jahren fünf Buben und so mußte ich denn hart arbeiten, um meine Familie ehrlich durchzubringen. Aber es gefiel mir ausgezeichnet hier, und ich fühlte mich bald wie zu Hause. Eines Tages faßte ich denn auch den Entschluß, den Gemeindepräsidenten aufzusuchen und ihn zu fragen, ob keine Möglichkeit bestände, mich mit meiner Familie einbürgern zu lassen. Der Präsident meinte, das sei unter Umständen schon möglich, doch mußte ich mit mindestens tausend Franken Einbürgerungs-

gebühr rechnen. Das war eine harte Nuß; denn tausend Franken waren für mich zu jener Zeit ein Vermögen, und ich sah keine Möglichkeit, sie mir irgendwie zu beschaffen. Ich begrub daher vorläufig meine Hoffnung, Eidgenosse zu werden und fand mich mit dem Schicksal ab, daß auch mein sechstes Kind, das unterwegs war, als kaiserlicher Untertane auf die Welt komme. Kaum war das Kind da — es war wieder ein Knabe —, erhielt ich den Besuch eines Beamten vom Deutschen Konsulat aus Basel. Nachdem er mir gratuliert hatte, eröffnete er mir, daß Seine Majestät, Wilhelm der Zweite, jedem sechsten Buben in einer deutschen Familie Pate sei und daß auch mein Bub dieser Ehre teilhaftig würde. Er erkundigte sich nach dem Tag der Taufe und schickte mir dann noch einen Photographen ins Haus, der die ganze Familie aufnahm. Bald erschien unser Bild in allen illustrierten Zeitungen Deutschlands mit der Unterschrift: «Sechs zukünftige stramme Soldaten des Kaisers.» Der Tag der Taufe kam. Der gleiche Beamte fand sich wieder ein, und zwar höchstfeierlich im Frack. Er übergab mir als Patengeschenk — ein deutscher Kaiser läßt sich natürlich nicht lumpen — sage und schreibe ... tausend Mark, mit denen ich mich Hals über Kopf einkaufte.»

Es nimmt mich wunder, ob dem alten Wilhelm seligen Angedenkens diese Geschichte je zu Ohren gekommen ist, und was für ein Gesicht er geschnitten hat, als er sie vernahm.

Max Arletti

APERITIF

**PICON**

BELIEBT SEIT 1837